

**Antrag auf Sozialhilfe: Anlage 2 (für Asylbewerber_innen und
Ausländer_innen)**

**Application for Sozialhilfe: Attachment 2 (for non-German citizens and
asylum seekers)**

Version: 02/2013

Quelle / Source:

<https://www.berlin.de/sen/gessoz/service/formulare/>

Sprachen: Deutsch / Arabisch
German / Arabic

veröffentlicht / published: Languages:
28.6.2016

***Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe.
Bitte das Originalformular in deutscher Sprache
ausfüllen und bei der Behörde abgeben!**

**Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern
kommen. Das kann unbeabsichtigte
Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen
daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.**

**Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und
Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der
KuB e. V. übernimmt keine Haftung.**

***تنبيه: إن هذه الوثيقة هي للمساعدة في فهم وتعبئة المعلومات المطلوبة فقط.
يرجى تعبئة الاستمارة الأصلية باللغة الألمانية و تسليمها للدائرة الرسمية المعنية!**

**عند تعبئة البيانات بشكل شخصي يمكن أن تحدث بعض الأخطاء, وهذا بدوره
قد يؤدي إلي عواقب غير مرغوبة, لذلك ننصح بالحصول على
الإستشارة قبل التعبئة.**

**تم ترجمة هذه الوثائق بأفضل طريقة من قبل متطوعين ذوي خبرة، ولكن
لا تتحمل KuB e. V. أية مسؤولية تجاه ذلك.**

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für
Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>

Name, Vorname	Anlage 2 - Ausländer -		
Geschäftszeichen			
Zum Antrag vom			
<input type="checkbox"/> Pass-Nr.:	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Pässeinzugsbescheinigung	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Grenzübertrittsbescheinigung	mit Ausreisefrist bis zum		von (Dienststelle)
A Aufenthaltsdokumente			
<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis	- unbefristet -		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Visum auf Einladung von	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis wg. des Krieges im Heimatland nach § 23 Abs. 1 oder § 24 oder nach § 25 Abs. 4 Satz1, Abs. 4 a, 4 b oder Abs.5 AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Andere Aufenthaltserlaubnis i.S. des AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung zur Durchführung eines Asylverfahrens	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aussetzung der Abschiebung (Duldung)	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Abschiebung als ausgesetzt“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Aufenthalt als erlaubt“ oder „gilt Aufenthaltstitel als fortbestehend“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> nicht erhalten	Klage eingereicht am _____ ; bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)		
Vorlage einer Verpflichtungserklärung			
<input type="checkbox"/> Nein			
<input type="checkbox"/> Ja →	Name, Anschrift Zeitraum		
B Ausübung einer Erwerbstätigkeit			
<input type="checkbox"/> nicht erlaubt			
<input type="checkbox"/> erlaubt	<input type="checkbox"/> unbefristet	<input type="checkbox"/> befristet bis	<input type="checkbox"/> von (Bundesagentur) für Arbeit
C Asyl			
<input type="checkbox"/> nicht beantragt			
<input type="checkbox"/> beantragt	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Folgeantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Zweitantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Klage eingereicht	am	bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)	

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

نموذج رقم 2 - الأجنبي-

الاسم العائلي, الاسم (الاول)		نموذج رقم 2 - الأجنبي-	
رقم الاضبارة			
طلب من			
<input type="checkbox"/> رقم جواز السفر	صادر بتاريخ	صالح لغاية	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> شهادة اثبات الشخصية	صادر بتاريخ	صالح لغاية	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> شهادة عبور الحدود	مع موعد الرحيل النهائي حتى		صادر عن (الجهة التي اصدرت)

A وثائق الإقامة

<input type="checkbox"/> تصريح عمال	غير محدودة -	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> تأشيرة بناء على دعوة من	محدود حتى	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> الإقامة صادر عن (الجهة التي اصدرت) الإقامة بسبب الحرب في بلادهم وفقاً للمادة 23 الفقرة 1 أو المادة 24 أو المادة 25 الفقرة 4 الجملة 1 أو الفقرة a4 أو الفقرة 4b أو الفقرة 5	محدود حتى	الإقامة صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> إقامة اخرى الإ	محدود حتى	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> اذن الإقامة لغاية دراسة طلب اللجوء	محدود حتى	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> تعليق الترحيل (Duldung)	محدود حتى	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> وثيقة تمييز " الترحيل غير وارد"	محدود حتى	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> وثيقة تمييز "تعتبر الإقامة مسموح بها " أو " لا يزال تصريح الإقامة ساري	محدود حتى	المفعول " صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> لم يستلمه	قدمت دعوى قضائية بتاريخ ...؛ المحامي الموكل (الاسم والعنوان)	
تعهد <input type="checkbox"/> لا		
<input type="checkbox"/> نعم	الاسم والعنوان	خلال الفترة

B سماحية العمل

<input type="checkbox"/> غير مسموح			
<input type="checkbox"/> مسموح	<input type="checkbox"/> غير محدود	<input type="checkbox"/> محدود حتى	<input type="checkbox"/> من (المديرية الاتحادية) للعمل

C اللجوء

<input type="checkbox"/> لم يقدم			
<input type="checkbox"/> قدم	بتاريخ	رفض بتاريخ	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> طلب لاحق	بتاريخ	رفض بتاريخ	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> طلب ثاني	بتاريخ	رفض بتاريخ	صادر عن (الجهة التي اصدرت)
<input type="checkbox"/> رفعت دعوى قضائية	بتاريخ	المحامي الموكل (الاسم والعنوان)	

D Einreise	
<input type="checkbox"/> Zeitpunkt der letzten Einreise in die BRD	Datum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> frühere Aufenthalte in der BRD	Zeitraum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> letzter gewöhnlicher Aufenthalt im Ausland (Ort/Land)	<input type="text"/>
Gründe für den jetzigen Aufenthalt; ggf. Gründe, weshalb ich nicht in mein Heimatland zurückkehren kann:	
<input type="text"/>	
Datum und Unterschrift d. Antragstellers/Antragstellerin	

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

D الدخول	
<input type="checkbox"/> تاريخ آخر دخول الى المانيا الاتحادية	التاريخ
<input type="checkbox"/> اقامة سابقة في المانيا الاتحادية	خلال الفترة
<input type="checkbox"/> آخر إقامة اعتيادية في الخارج (المدينة / البلد)	
أسباب الإقامة الحالية. ربما أسباب أخرى لماذا لا أستطيع العودة إلى بلدي:	
التاريخ والتوقيع مقدم الطلب /مقدمة الطلب	

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>